



Forum de Formation et d'Information
«Tamazight, une passerelle de communication»



التوصيات

- في ختام أشغال المنتدى التكويني والإعلامي تحت شعار "الأمازيغية جسر للتواصل" الذي نظم بالتنسيق بين المحافظة السامية للأمازيغية والصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء ، تحت رعاية معالي وزير العمل والتشغيل والضمان الاجتماعي ، خرج المشاركون بالتوصيات التالية:
- 1- تجديد وتكثيف النشاطات التكوينية على شكل ورشات مع إدراج محاور متعلقة بالترجمة ، تثمين التراث اللامادي وتقنيات التوثيق من أجل تمكين المشاركين من تحقيق تواصل أنجع باللغة الأمازيغية.
 - 2- تأسيس لجنة متابعة بين المحافظة السامية للأمازيغية والصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء للشروع في إنجاز معجم المصطلحات الخاصة بالشؤون الاجتماعية مع الحرص بأخذ بالاعتبار الاحتياجات في التواصل في هذا الميدان ووضع تحت تصرف الجهات المعنية والصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء. وستشرع المؤسسات بنشر هذه الوثيقة في أحسن الآجال.
 - 3- الشروع في الترجمة للأمازيغية لجميع مستندات التواصل المنتجة من طرف الإدارة العامة والصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء.
 - 4- تحفيز مسؤولي خلايا استقبال المواطن والاتصال والإصغاء الاجتماعي، ليكونوا همزة وصل مع جميع وسائل التواصل للجمهور العريض، خاصة الإذاعات الجوارية.
 - 5- تحفيز مسؤولي خلايا الاستقبال والاتصال والإصغاء الاجتماعي على المشاركة في نشاطات التواصل والتعليم للكبار التي بادرت بها المحافظة السامية للأمازيغية على مستوى التراب الوطني.

ممضاة من طرف :

السيد سي الهاشمي عصاد

الأمين العام للمحافظة السامية للأمازيغية

السيد حسان تيجاني هدام

المدير العام للصندوق الوطني للتأمينات
الاجتماعية للعمال الأجراء

* * * * *

المركز العائلي للصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء بين عكنون
الجزائر، الثلاثاء 31 ماي 2016
توصيات تم إلقائها خلال اختتام فعاليات المنتدى التكويني والإعلامي.



Forum de Formation et d'Information
«Tamazight, une passerelle de communication»



Iwellihen

Ar taggara n temlilit n usiley d telyut i d-hegga Usqamu Unnig n Timmuzya akked Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS), ddaw leenaya n Uylif n Lxedma d usemres d Teylist tanmettit, imttekkiyen fkan-d iwellichen-agi :

- 1- Asugget n temlilyin n usiley i usggerrez n teywalt s tmaziyt gar yimđebben yef umagger d uwelleh d wid i d-yettasen yer Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS) s usekcem n yisental n usuqqel, n tririt n wazal i tgemmi.
- 2- Asebdded n tesqamut gar Usqamu Unnig n Timmuzya akked Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit i uheggi d usizreg n yiwen n umawal yerzan imeslayen yettwaseqdacen di tneggiwin n Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS).
- 3- Asuqqel yer tmaziyt n tferkitin i d-tessuffuy Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS).
- 4- Asebyes n yimđebben n umagger d uwelleh n Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS) yer usugget n teywalt gar-asen akked yiymawen s ttawil n radyuwat timidanin.
- 5- Asebyes n yimđebben n umagger d uwelleh n Texriđt Tayelnawt n Teylist Tanmettit (CNAS) iwakken ad ttekin di leqdic n usegmek d uselmed n tmaziyt i d-yessuddus Usqamu Unnig n Timmuzya deg wakal n tmurt n Lezzayer.

Yettuzmel syur :

Hassan Tidjani HADDAM
Anemhal Amatu n CNAS

Si El Hachemi ASSAD
Amaray Amatu n HCA

* * * * *

Alemmus n twaculin n Ben Aknoun,
Lezzayer, ass n ahad 31 magu 2016.
D iwellichen i d-yettwayran sdat n yimttekkiyen di taggara n temlilit.

Sous le Patronage de Monsieur le Ministre du Travail,
de l'Emploi et de la Sécurité Sociale

Haut Commissariat à l'Amazighité
Caisse Nationale des Assurances Sociales des Travailleurs Salariés



Forum de Formation et d'Information
«Tamazight, une passerelle de communication»



Recommandations

Au terme des travaux du «Forum de Formation et d'information» placé sous le slogan «Tamazight, une passerelle de communication», organisé conjointement par le Haut Commissariat à l'Amazighité et la Caisse Nationale des Assurances Sociales des Travailleurs Salariés, sous le patronage de M. le Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité Sociale, les intervenants formulent les recommandations suivantes :

- 1- Renouveler et multiplier les activités de formation en ateliers en intégrant des axes liés à la traduction, à la valorisation du patrimoine immatériel et aux techniques documentaires en vue de permettre aux participants de se perfectionner et ainsi de mieux communiquer en tamazight.
- 2- Instituer une commission HCA/CNAS pour procéder à la confection et à la réalisation d'un glossaire spécifique au domaine des affaires sociales en prenant en compte les besoins de communication y afférents et le mettre à la disposition des services concernés de la CNAS. Le document sera coédité par ces deux institutions dans les délais les meilleurs.
- 3- Procéder à la traduction vers tamazight de l'ensemble des supports de communication (flyers, dépliants, affiches etc.) réalisés par la Direction générale de la CNAS.
- 4- Inciter les responsables des cellules d'accueil et d'orientation à servir de liens avec l'ensemble des moyens de communication grand public, principalement les radios de proximité.
- 5- Inciter les responsables des cellules d'accueil et d'orientation à s'impliquer dans les activités de communication et d'enseignement pour adultes initié par le HCA sur l'ensemble du territoire national.

Signé par les deux parties :

Hassan Tidjani HADDAM
DG de la CNAS

Si El Hachemi ASSAD
SG du HCA

* * * * *

Centre Familial de la CNAS de Ben Aknoun,
Alger, le mardi 31 mai 2016.

Recommandations lues en plénière lors de la séance de clôture des travaux du symposium.